

TWIN JET

MAGAZINE
#4

PRINTEMPS - ÉTÉ 2016

Lyon

Périgueux

Nuremberg

News Twin Jet

Ce magazine
vous est offert
*This magazine
is offered*

Déplacez-vous par les airs !



... et de nombreux autres vols saisonniers
et destinations vacances



Renseignements - réservation
à l'Aéroport international de Limoges
05 55 43 30 35

www.aeroportlimoges.com

ou dans votre agence de voyage habituelle



édito

Objectif...

Quel curieux mot que celui-ci, parfois nom masculin tant apprécié par l'économie, parfois adjectif pour nous éviter l'interprétation.

Chez Twinjet il est les deux.

Notre objectif objectif est la satisfaction du client par la mise en place de routes aériennes répondant à un besoin économique identifié.

Métier difficile que le nôtre à une période où les acteurs économiques sont plus mis à contribution qu'épaulés dans leur développement.

Mais au travers notre objectif nous espérons voir de jours meilleurs pour nos passagers, notre économie, tout en restant objectifs...

Il me reste à vous souhaiter de bons vols sur nos lignes, de façon très subjective cette fois !

Objective...

What a strange word... sometimes a noun appreciated by the economic world, sometimes an adjective to avoid interpretation.

At Twinjet, we use both.

Our objective objective is the client's satisfaction through the set up of air routes corresponding to an identified economic need.

Doing our job at a time when economic players are mostly solicited instead of being supported in their development is difficult.

Through our objective, we wish better days for our passengers, our economy but we stay... objective.

Let me finish, very subjectively this time, by wishing you good flights on our routes!

Guillaume Colinot
Directeur Général
General Director

TWIN JET MAG #4

QUADRIMESTRIEL - Avril 2016 - COUVERTURE : LYON .

DIRECTEUR DE PUBLICATION : Sophie Manaut - RESPONSABLE DE LA RÉDACTION : Olivier Besnard

CONCEPTION/RÉALISATION : 18 Editions, 11 rue Saint-Florentin 75 008 Paris - Tél. 01 42 60 58 65 - 18editions.paris@18editions.com

PHOTOGRAPHES : D.R. - RÉDACTEURS : Morgane Le Rouzic, Sarah Sergent, Maud Tyckaert - TRADUCTIONS : Bénédicte Déchery

DIRECTION ARTISTIQUE : Thierry Carbone - IMPRESSION : SIB Imprimerie - Dépôt légal : avril 2015

PUBLICITÉ SUPPORT : Romain Armando - Tél. +33 (0)6 26 62 45 93



Sommaire



p.6

**SPECIAL
LYON**

Rencontre
Luc Jacquet

p.10



City break
Perigueux

p.16



p.21

Destination
Nuremberg

p.30

**News
Twin Jet**

Réseau / Flotte

p.36

DEPUIS 25 ANS
AU SERVICE DE SES USAGERS !



+ de 6 MILLIONS *de voyageurs*

Des COMPAGNIES et TOUR-OPÉRATEURS
de référence depuis + de 10 ans

En 2016, notre qualité s'affirme avec une nouvelle piste pour
+ DE SÉCURITÉ, + DE SERVICES et + D'OFFRES

+ de 40 destinations desservies à l'année
et depuis 2011, l'aéroport a enregistré :

5 nouveaux vols vacances,
5 nouvelles destinations régulières,
3 nouvelles compagnies aériennes...



Toute l'actualité sur Lorraine Airport en vous abonnant à notre newsletter sur lorraineairport.com
LORRAINE AIRPORT, DE LOIN L'AÉROPORT LE PLUS PROCHE DE VOUS !



Lyon, une ville en mouvement

Lyon, a city in motion

Source : www.lyon-france.com

Forte de son passé mais résolument tournée vers l'avenir, la ville foisonne de projets et réalisations ambitieux, dont le nouveau quartier de la Confluence où convergent les principales activités économiques et culturelles de la ville.

Building on its past but resolutely turned to the future, the city is flourishing with achievements and ambitious projects, including the new Confluence district where are moving the main economic and cultural activities of the city.



Le tourisme industriel

Pratique de plus en plus répandue, le tourisme industriel et économique, visant à faire découvrir les savoir-faire du passé ou du présent, a aussi trouvé ses points d'ancrage à Lyon. Depuis le XIX^e siècle, la prospérité du territoire a été portée par la soie, par les industries textiles et chimiques, et plus récemment, par les

industries de l'image, la pharmacie et des biotechnologies. Entre témoins de l'activité industrielle du passé et usines toujours en activité, plusieurs sites sont à explorer à Lyon et dans ses alentours. Le quartier de la confluence a laissé place à des bureaux, des agences de design et d'architecture, des restaurants et des galeries d'arts. Le Musée

des Confluences ouvert fin 2014 et grande réussite architecturale, en est le fleuron. La Sucrière a été reconvertie en salle d'exposition et de spectacles. Quelques ateliers de tissage sont toujours en activité : Soierie Vivante, l'atelier de Soierie, La Maison des Canuts.

Industrial tourism

Industrial and economic tourism, to discover past or present expertise, has become more and more popular, and has also put down roots in Lyon. Since the 19th century, the prosperity of the region has been driven by silk, textile and chemical industries, and more recently, by software, pharmaceutical and biotechnology industries.

Several sites of Lyon, either buildings of the industrial past or factories still in operation, must be discovered. The Confluence district is bursting with offices, design and architecture agencies, restaurants and art galleries. The Confluence Museum, a great architectural success, opened at the end of 2014 and is the flagship of the area.

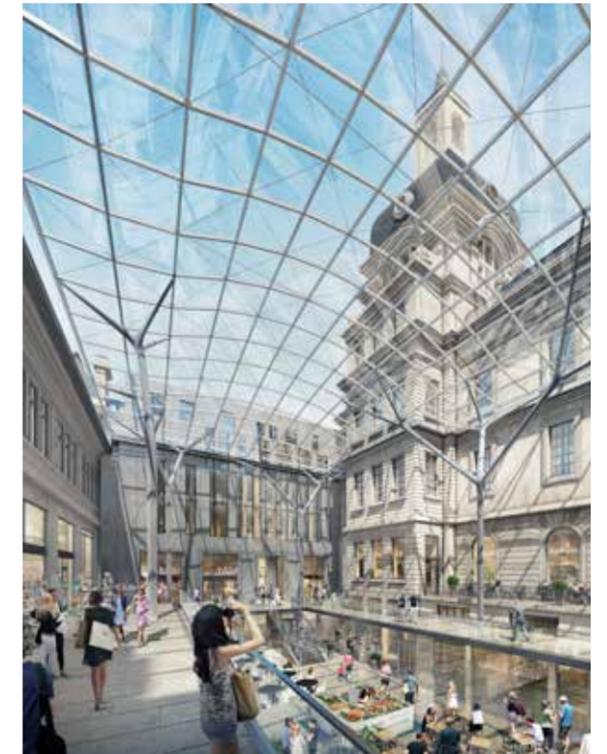
La Sucrière, a former sugar warehouse, has been designed to host exhibits and events. A few silk weaving workshops are still in business: Soierie Vivante, l'Atelier de Soierie, La Maison des Canuts.

Design & Création

Dans le domaine des industries créatives, Lyon est très dynamique. Constituant depuis toujours un vivier pour la jeune création, la métropole lyonnaise a vu naître de nombreux créateurs, notamment dans les domaines de la mode (Nicolas Fafiotte, Max Chaoul, Morgan Kirch et Boris Fuchy) et du Design (Lisa Lejeune, Benjamin Faure et Amaury Poudray). Parmi les temps forts : On cartoon dans le Grand Lyon, festival présentant pendant les vacances de la Toussaint, le meilleur des films d'animation ; Lyon City Design, une semaine d'expositions, de visites et de conférences autour du design ; Le Design Tour qui fédère les lieux, les designers, les architectes autour du design en France ; le Marché de la Mode Vintage.

Design & Creation

In the field of creative industries, Lyon is very dynamic. It has always been a meeting place for young designers and the Lyon Metropolitan area has seen the rise of quite a few, especially in fashion (Nicolas Fafiotte, Max Shaul, Morgan Kirch and Boris Fuchy) and design (Lisa Lejeune, Benjamin Faure and Amaury Poudray). Among the highlights: On cartoon dans le Grand Lyon, a festival taking place during the Thanksgiving holidays and presenting the best animated films; Lyon City Design, a week of exhibitions, visits and conferences on design; Le Design Tour federating places, designers, architects on Fench design; the Marché de la Mode Vintage.



Lyon, une ville en mouvement

Les grands projets urbains et hôteliers

Two Lyon est un programme exceptionnel de 95 000 m² conçu par l'architecte Dominique Perrault au cœur de Lyon Part-Dieu. Il regroupera deux enseignes hôtelières 4* business avec une capacité de 460 chambres, une tour de bureaux de 170m de haut et une galerie commerciale reliée à la nouvelle gare. Livraison prévue en 2018. La rénovation de l'Hôtel-Dieu, conduite par Eiffage Construction, est un projet d'envergure. En réhabilitant cet ancien hôpital, il vise à proposer une mixité d'activités et de nouveaux espaces de détente. Situé

sur un emplacement stratégique au cœur de la Presqu'île, il abritera d'ici 2018, des boutiques, des restaurants, des bureaux et des logements. L'hôtel Intercontinental 5*, de 143 chambres et son centre de convention viendront également compléter l'offre. Enfin, au sein de cet ensemble ouvert, la Cité Internationale de la Gastronomie, labellisée Unesco, prendra vie. Consacrée au patrimoine gastronomique mondial et à sa transmission, elle offrira une place de choix aux saveurs et aux plaisirs de la table.



Big urban and hotel projects

Two Lyon is an exceptional program of 95 000 m² designed by the architect Dominique Perrault in the heart of Lyon Part-Dieu. It will include two 4* business hotels with a capacity of 460 rooms, a 170 meter high office tower and a shopping mall connected to the new train station. Delivery in 2018.

The renovation of the Hôtel-Dieu, led by Eiffage Construction is a major project. The main idea behind the refurbishing of this former hospital is to offer a nice mix

of activities and new relaxation areas. Located in a strategic location in the heart of the Presqu'île, it will include, by 2018, shops, restaurants, offices and housing. An Intercontinental 5* hotel, with 143 rooms and convention center will also complete the offer. Finally, la Cité Internationale de la Gastronomie, labeled by Unesco, will have a place of choice in the new center. Dedicated to gastronomic heritage and its transmission, it will provide a special place to flavours and the pleasures of eating.



I-Way, une activité unique en Europe

Prendre les commandes d'un simulateur d'avion de chasse F18 Super Hornet, c'est possible avec I-WAY. Grâce à une technologie réservée jusqu'alors aux pilotes professionnels, I-WAY plonge l'apprenti pilote au cœur d'un combat aérien grandeur nature. Grâce à un système visuel composé d'un écran sphérique de 3 m de haut et 3 m de large piloté par 5 vidéoprojecteurs et 7 ordinateurs à l'intérieur duquel est positionné un cockpit, on éprouve les mêmes sensations que celles éprouvées par les pilotes professionnels. I-Way c'est aussi un simulateur de courses automobiles, un restaurant et un spa.

I-Way, a unique activity in Europe

It is possible to take control of a F18 Super Hornet flight simulator with I-WAY. With a technology previously reserved for professional drivers, I-WAY plunges the apprentice pilot in the heart of a dogfight. With a visual system consisting of a 3 meter high and 3 meter wide spherical screen run by 5 projectors and 7 computers inside of which is positioned a cockpit, one can feel the same sensations as those experienced by professional drivers. I-WAY also features a racing simulator, a restaurant and a spa.

LA DERMOPIGMENTATION MÉDICALE



ESTHÉTIQUE & RÉPARATRICE...

La Dermopigmentation médicale esthétique du cuir chevelu : une technique à la loupe. Quelle que soit son origine, - le plus souvent androgénétique chez les hommes -, la chute de cheveux peut être vécue comme un véritable calvaire d'autant que les solutions médicamenteuse, chirurgicale ou radicale - crâne rasé - ne conviennent pas à tous. Sophie Casadio, Docteur en médecine, travaille sur le sujet depuis plus de 20 ans. Pratiquée sous anesthésie locale, la dermopigmentation exige d'être effectuée dans un cabinet médical répondant à toutes les normes de sécurité et d'hygiène. Pour une petite zone, une séance dure environ 2 heures ; pour un crâne complet, il faut compter entre 4 et 5 heures sous anesthésie locale. Une retouche peut être réalisée trois semaines après pour un résultat durable entre 3 et 5 ans selon les patients et la couleur des pigments. Ces pigments sont de véritables implants pigmentaires, aux normes CEIIB médical. Ils ne contiennent aucune substance toxique ou allergisante et ne virent pas, ils s'éclaircissent seulement pour disparaître avec le temps.

www.dermographie-reparatrice-esthetique.fr

dermocuirchevelu@gmail.com

Tél. + 33 6 89 61 21 47



... UNE ALTERNATIVE INNOVANTE, SIMPLE ET DURABLE AUX PROBLÈMES DE CALVITIE OU D'ALOPÉCIE

Coiffeur talentueux, installé rue de Berri à Paris, Jean-Michel Faretra témoigne...

« Piquer le crâne n'est pas anodin. Dans ce contexte, un médecin me semblait plus rassurant qu'une esthéticienne. Après avoir effectué le dessin de l'implantation, en partie grâce à une ancienne photo, le Docteur Casadio a pratiqué l'anesthésie, puis la séance a commencé. Le résultat a été obtenu en trois séances, retouches comprises, mais j'ai pu voir la transformation dès la fin de la première. L'intensité, la couleur - semblable à mes cheveux environnants -, la densité, l'effet... Tout était parfait ! Preuve en est, les commentaires de mes clients : « Ah, vous êtes bien avec les cheveux courts ! », « Ah, vous avez tout coupé ! », « Vous vous êtes laissé pousser les cheveux ? ». Et ça, c'est la meilleure preuve d'un résultat naturel. Et lorsque je me regarde dans le miroir, je me trouve un style plus percutant, plus jeune.



Luc Jacquet



Twinjet Magazine rencontre Luc Jacquet, réalisateur, à l'occasion de l'exposition Antarctica, du 26 avril au 30 décembre 2016, au musée des Confluences à Lyon.

Son premier long-métrage, "La Marche de l'Empereur" a réuni plus de 35 millions de spectateurs à travers le monde.

Il poursuit son aventure cinématographique aux côtés du glaciologue Claude Lorius en réalisant "La Glace et le Ciel" sorti en 2015.

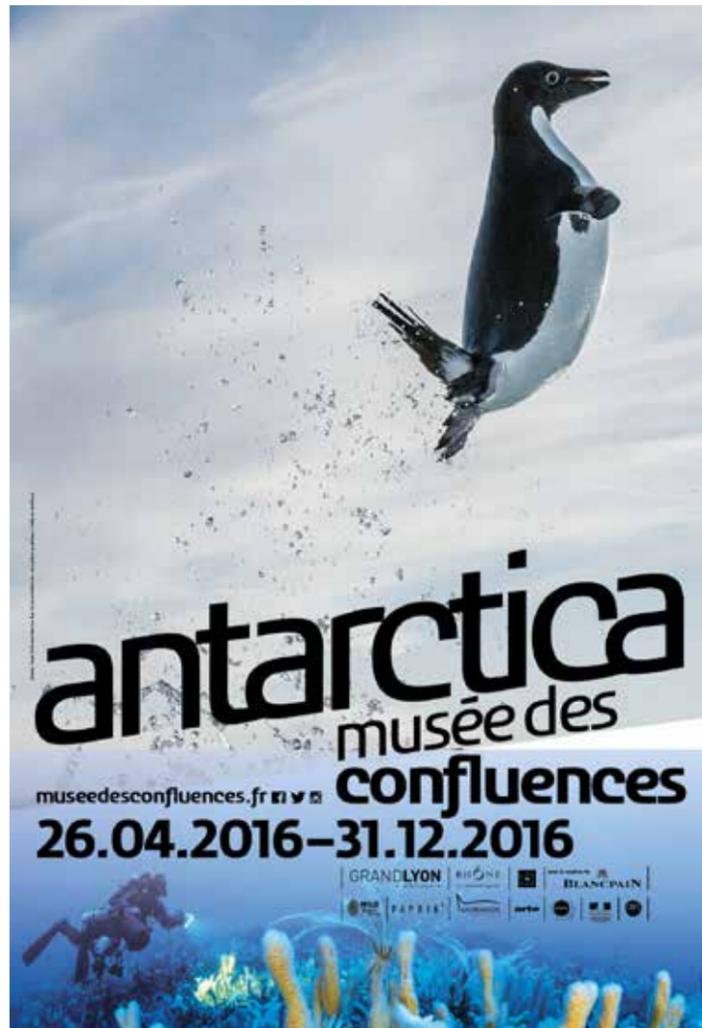
Ce projet est accompagné d'un ambitieux programme transmédia porté par Wild-Touch, l'association qu'il a fondé en 2010, autour de la thématique majeure du changement climatique.

Twinnjet Magazine : Comment gagne-t-on la base Dumont d'Urville depuis la France ?

Luc Jacquet : Nos équipes ont en réalité emprunté deux itinéraires différents. Les uns ont rejoint Hobart en Australie, par avion, via Londres, Dubaï et Sydney (soit 48 heures), puis ont pris le bateau jusqu'en Terre Adélie. Au bout de 11 jours de navigation, le bateau les a déposés sur la banquise sur laquelle un hélicoptère les attendait pour les transférer sur la base. Les autres ont rejoint Christchurch en Nouvelle-Zélande, par avion, via Dubaï et Sydney. Ils ont ensuite gagné la base antarctique italienne de Mario-Zucchelli à bord d'un avion cargo, en compagnie du fret et totalement assourdis par un bruit terrible ! Les deux seuls hublots de l'appareil en disent long eux-aussi sur les conditions spartiates de l'aventure ! Ils ont pris enfin un DC3 pour atteindre la Terre Adélie et ont achevé leur voyage par hélicoptère jusqu'à la station, à une dizaine de kilomètres de là.



© Vincent Munier



T. M : Combien de temps faut-il pour préparer une telle expédition ? Et combien de personnes ont été réquisitionnées en amont, puis sur place ?

L. J : Il nous a fallu 2 ans. La question du financement étant la plus difficile. Nous ne travaillons qu'avec des partenaires privés. Toute la partie éducative qui consiste à vouloir relayer et partager notre expérience via les établissements scolaires, des médias de qualité, et internet en accès libre, a un coût. Toute aide sera d'ailleurs la bienvenue sur www.laglaceetleciel.com. Quant au nombre de personnes impliquées, je dirais une quarantaine. Cela va de la personne qui s'occupe des formalités (autorisations), aux techniciens qui gèrent les images, en passant par celles qui s'occupent du matériel.

T. M : En sachant que cette expédition avait pour vocation de sensibiliser le grand public aux conséquences du réchauffement climatique, quelles différences frappantes avez-vous constaté depuis votre dernier voyage là-bas, il y a 10 ans ?

L. J : Pour la première fois de ma vie - cela fait 20 ans que je vais en Terre Adélie -, j'ai vu la pluie ! C'était à peine croyable ! Évidemment, les animaux n'y sont pas habitués. Et pour les poussins dont le duvet n'est pas étanche, c'est une catastrophe. Parce qu'ils n'ont pas la couverture thermique adéquate, ils meurent de froid. Imaginez que sur le total de la progéniture de 60 000 couples, aucun poussin n'a survécu...



PARIS LOVES YOU

With more than 45 million visitors per year, Paris is the world's number one destination.

Our airports see this as a huge responsibility to extend a welcome that reflects the world's most beautiful city and offer an experience that lives up to the highest international quality standards. But more than that, we want to provide a unique experience, inspired by Paris. The Paris people expect, the Paris of postcards, monuments, love and culture. The Paris that lives and breathes, the Paris of innovation and avant-garde, modernity and inspiration.

**ADP Group has created Paris Aéroport just for you
- it's our way of saying "Paris loves you".**

"Paris loves you" means taking care of every traveller. Every one of the thousands of men and women in the group strives to provide customised and innovative services to all of our passengers.

"Paris loves you" is a commitment made with airlines to implement the best partnership conditions and build an airport community whose aim is to give passengers the best possible travel experience.

"Paris loves you" is a promise made to the sites where our airports are located. A promise to be a driver of competitiveness with a sustainable approach to local economic development, by fostering social integration and environmental preservation.

Finally, "Paris loves you" means taking a stand for Paris, by enhancing the attractiveness of our capital and promoting its influence on an international level.





T. M : Au beau milieu de ce chaos, y a-t-il eu des « bonnes surprises » ?

L. J : À l'exception des manchots Adélie qui se portent étonnamment bien, malheureusement non. Les courants marins sont perturbés et le régime des glaces en est bouleversé.

T. M : L'expédition a recensé des plongées inédites ! Pouvez-vous nous en dire plus ?

L. J : Laurent Ballesta, plongeur et photographe naturaliste émérite, a réalisé un véritable exploit en réussissant à descendre à des profondeurs jusqu'à aujourd'hui accessibles par des robots. Il y a une grande différence entre découvrir les choses in situ et en temps réel, et les traiter en surface et à posteriori. Le matériel recueilli perd par exemple sa consistance et sa couleur. Nous avons fait plusieurs constats en tout cas... Ces fonds grouillent de vie ! Un fait surprenant quand on pense à l'inverse à la pauvreté de la banquise. À titre de comparaison, une telle vie se retrouve sur les barrières de corail des eaux chaudes. Ensuite, nous avons observé une forme de gigantisme. Les limaces de mer, par exemple, sont généralement petites. Ici, c'est le contraire ! Enfin, nous avons vu des couleurs incroyables avec une grosse tendance au blanc, superbe. Ces fonds sont un peu à l'image d'un cabinet de curiosités ! Nous avons découvert une anémone de mer qui pousse ancrée dans la glace. Puis cette méduse dont les tentacules brillaient comme des néons... Fantastique ! Nous avons croisé des créatures que je qualifierais d'extraterrestres !

T. M : Au moment de la COP21, un dispositif de projection des photographies de Laurent Ballesta et Vincent Munier sur la BnF venait témoigner de la beauté et de la fragilité de l'Antarctique. Qu'avez-vous pensé de l'accord signé sur la limitation du réchauffement climatique, à l'issue de ce sommet ?

L. J : C'est un premier pas. Le problème reste la dualité entre le temps politique et l'urgence de la situation. 2015 a été l'année la plus chaude jamais enregistrée.

T. M : Comment est née l'idée d'une collaboration avec un musée ?

L. J : Cette collaboration est née d'une rencontre. Et puis j'aime l'idée de raconter les choses autrement. J'ai toujours été fasciné par les musées et en l'occurrence par le musée national d'Histoire naturelle de Paris. J'aime à la fois son côté « bocaux, échantillons » et son pouvoir à faire ressentir des choses.

T. M : Dans l'exposition, il est question d'un dispositif immersif ? Qu'en est-il plus précisément ?

L. J : Le visiteur sera au centre d'un cercle d'images, composé de quatre écrans incurvés, chacun de 10 mètres de large et 5 mètres de hauteur

et dotés d'une installation sonore hors pair. Il aura ainsi l'impression physique d'être sur la banquise. Il évoluera au milieu des manchots, les suivra depuis leur sortie de l'eau jusque dans leurs activités quotidiennes, adultes et poussins.

T. M : L'expédition Antarctica est la première d'une série. Quels seront les prochains écosystèmes emblématiques concernés ?

L. J : Ces expéditions font partie en effet d'un projet artistique et scientifique global de grande envergure autour de la biodiversité, qui vise à démontrer que chaque être vivant sur la planète est connecté à tous les autres. Nous avons prévu de traiter des écosystèmes coralliens, sans doute en Polynésie française ; des grands systèmes fluviaux avec un focus sur les gros herbivores tels que les éléphants et les hippopotames, dans le delta de l'Okavango au Botswana ; des montagnes, nous l'espérons dans l'Himalaya, avec leurs influences sur les fleuves et la plaine ; des grands écosystèmes steppiques, la Mongolie serait l'idéal ; de l'Arctique, avec une étude des oiseaux migratoires qui font la navette jusqu'en Antarctique... Des milliers de kilomètres pour des espèces de la taille d'une hirondelle ! Quant à l'effet papillon, nous suivrons par exemple une baleine qui a mis bas en Polynésie et qui part ensuite se nourrir de krill dans l'Antarctique... Autrement dit, les espèces évoluent dépendamment de leurs milieux.

T. M : Le mot de la fin ?

L. J : Je crois beaucoup à la force de l'image, à l'émotion, à l'explication de la science pour donner aux gens l'envie de s'investir et de protéger notre planète. Venez nombreux !

Propos recueillis
par Sarah Sergent



LUC JACQUET AU PLUS PRÈS DE L'EMPEREUR.

www.museedesconfluences.fr

www.wild-touch.org

NICOLA ROSINI DI SANTI

Sculptures, mobiliers, peintures, un style, une empreinte unique

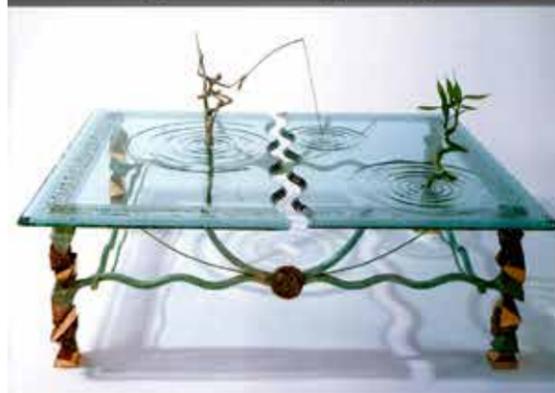


Vous méritez une oeuvre d'Art,
Offrez-vous une oeuvre d'Art.

Nicola Rosini Di Santi adapte ses créations à votre univers.
Il crée pour vous la pièce unique sur mesure

+33 (0)6 09 69 62 73

nicola@disantiartgallery.com



Périgueux

La belle du Périgord blanc

Beauty in White Perigord

BY DIANE LANGE

Périgueux, capitale de la Dordogne, possède 39 édifices inscrits ou classés Monuments Historiques. De la cité antique à la ville médiévale et Renaissance, elle propose un dédale de ruelles plus pittoresques les unes que les autres. Labellisée Ville d'art et d'histoire mais aussi « 4 fleurs », elle réunit tous les atouts d'une destination touristique.

Périgueux has 39 listed or classified Historic buildings. From the ancient city to the medieval city, it offers a maze of picturesque streets. With two French labels, « Ville d'art et d'histoire » and « 4 fleurs » (an award for towns and villages in bloom), Périgueux combines all of the advantages of the perfect tourist destination.

La tour Mataguerre

Panorama

Au XII^{ème} siècle, la cité du Puy Saint-Front se replie derrière un rempart de 1500 mètres, scandé par 28 tours. La tour Mataguerre est le seul témoin de ce rempart. Prenez l'escalier à vis pour accéder au chemin de ronde. Du sommet de l'édifice, une vue imprenable sur un enchevêtrement de toits et un labyrinthe de ruelles étroites et sinueuses si caractéristiques !

Rue de la Bride
Tél. 05 53 53 10 63



Tour Mataguerre

Panorama

In the XIIth century, the city of Puy Saint-Front retreated behind a wall of 1500 meters, punctuated by 28 towers and the Tour Mataguerre is the only remaining one. Take the spiral staircase to access the parapet. From the top of the building, the view of the tiled roofs and of the narrow, winding streets is stunning.

Rue de la Bride
Tél. 05 53 53 10 63

Des logis Renaissance

Architecture

Durant les règnes de François Ier et d'Henri II, les habitations s'embellissent. **La maison Estignard**, rue Limogeanne, affiche une façade richement ornée. Une porte au tympan frappé d'une salamandre et d'un pélican mène à un escalier à vis. **La maison de Lajoubertie**, rue de la Sagesse, renferme un large escalier à plan carré, un plafond à caissons sculptés, des colonnes dotées d'un décor végétal et de têtes d'animaux. **Le logis Gamenson**, rue de la Constitution, arbore une imposante tour d'escalier qui relie deux corps de bâtiments plus anciens. Des bâtons écôtés sous une fenêtre sont des éléments typiques de la Renaissance, rares en Périgord.



Renaissance houses

Architecture

During the Renaissance, houses are adorned. **La maison Estignard**, rue Limogeanne, shows a lavishly ornated facade. A door, with a tympanum flanked by salamander and a pelican, leads to a spiral staircase. **La maison Lajoubertie**, rue de la Sagesse, hides a large square staircase, a coffered ceiling, and columns decorated with vegetal motifs and animal heads. **L'Hôtel Gamenson**, rue de la Constitution, features an imposing tower staircase that connects two parts of older buildings. Under a window are moldings in the form of branches, typical elements of the Renaissance, rare in Périgord.

La Cathédrale

Orientalisme

La cathédrale Saint-Front domine la rivière Isle. Elle se compose de deux édifices construits à des périodes différentes : l'église dite latine et l'église d'inspiration byzantine, reliées par un clocher haut de 60 mètres. À partir de 1852, Paul Abadie entreprend des travaux de reconstruction. 20 ans plus tard, il remporte le concours pour la construction du Sacré-Cœur et s'inspire de Saint-Front pour l'édifice parisien. Située sur les chemins de Compostelle, la cathédrale a été classée au patrimoine mondial de l'humanité par l'UNESCO, en 1998.

Place de la Clautre



Cathedral

Orientalism

The cathédrale Saint-Front overlooks the rivière Isle. It consists of two buildings, a Roman church and a Byzantine-style church, connected by a high 60 meter bell tower. In 1852, Paul Abadie started reconstruction works of the cathedral. 20 years later, he won the competition to design the Sacré-Cœur in Paris and was inspired by Saint-Front. The cathedral is part of the UNESCO World Heritage Sites of Compostela.

Place de la Clautre

Le Musée Vesunna

Comme à la maison

Ce musée gallo-romain est aussi un site archéologique. En 1959, des fouilles archéologiques ont révélé les vestiges d'une splendide domus du 1^{er} siècle, organisée autour d'un atrium. Le musée, œuvre de Jean Nouvel, abrite de nombreuses collections : sculptures, stèles funéraires et objets de la vie quotidienne.

Parc de Vésone,

20 Rue 26^{ème} Régiment d'Infanterie
www.perigueux-vesunna.fr



Musée Vésunna

Do as the Romans do

This Gallo-Roman Museum is also an archaeological site. In 1959, archaeological excavations revealed the remains of a splendid domus of the 1st century. The museum was designed by Jean Nouvel.

Parc de Vésone,
20 Rue 26^{ème} Régiment d'Infanterie
www.perigueux-vesunna.fr

Musée d'Art et d'Archéologie du Périgord

Patrimoine régional
Bâti le long des allées Tourny, en 1895, à l'emplacement de l'ancien couvent des Augustins (dont il reste la chapelle du XVIIe siècle), le MAAP présente plus de 10 000 œuvres de la Préhistoire à nos jours.
22 cours Tourny
www.perigueux-maap.fr

Regional Heritage
Built along the allées de Tourny, on the site of a former convent from which only remain the XVIIIth century chapel, the MAAP has more than 10 000 works from prehistory to today.
22 cours Tourny
www.perigueux-maap.fr

Jardin des Arènes

Des tilleuls à la sauce antique !
Ce superbe jardin, de 11 000 m², jouxte un amphithéâtre romain du 1er siècle, classé monument historique en 1840. À l'époque, les gradins accueillait 20 000 spectateurs.
Boulevard des Arènes



Jardin des Arènes

Oxygen
This beautiful 11 000 m² garden is next to a 1st century Roman amphitheater and is classified under « Historical Monuments » since 1840. At the time, the stands could accommodate 20 000 spectators.
Boulevard des Arènes

La Voie Verte

Se la couler douce
Elle longe l'Isle en traversant plusieurs communes. Ce parcours de 15 kms traverse l'agglomération d'est en ouest. Un bel espace de promenade, sans jamais quitter le bord de la rivière.



La Voie Verte

Take it easy
It runs along the Isle and crosses several municipalities. This 15 km route crosses the city from east to west. A beautiful place to walk, without ever leaving the riverside.

Château Barrière

Festif
Ne manquez pas, Le 1er août prochain, la 6^{ème} Journée Médiévale du château Barrière. À cette occasion, le lieu revit ses heures de gloire des XIII^e et XIV^e siècles. Échoppes, ménestrels, magiciens et personnages costumés vous embarquent dans un voyage dans le temps exceptionnel.
Rue Turenne
Tél. 05 53 53 10 63



Château Barrière

Party Time
On August 1st, don't miss the 6^{ème} Journée Médiévale du château Barrière. On this occasion, the place relives its glory days of the XIIIth and XIVth centuries. Stalls, minstrels, magicians and costumed characters will bring you on an exceptional journey.
Rue Turenne
Tel. 05 53 53 10 63

Café de la place

Charme
Le Café de la place vous plonge dans une ambiance rétro. Une adresse bien connue des Périgourdins, idéale pour se poser après une balade dans la vieille ville.
7 place du Marché au bois
www.cafedelaplace24.com



Café de la place

Charming
The Café de la Place will take you back into a retro atmosphere. A well-known address by the « Périgourdins », perfect for a break after a stroll through the old town.
7 Place du Marché au bois
www.cafedelaplace24.com

Les grands marchés

Escales gourmandes
Rendez-vous les mercredis et samedis matins sur les places de la Clautre, du Coderc et de l'Hôtel de Ville. Vous y trouverez en abondance les spécialités locales : la truffe, le canard, l'oie, les cèpes, la noix et les fraises.

The major markets

A delicious treat
Don't miss Wednesday and Saturday mornings at places de la Clautre, Coderc and de l'Hôtel de Ville. You will find an abundance of truffles, duck, goose, cèpes, walnuts and strawberries.

Restaurant La Taula

Un régal !
À deux pas de la cathédrale, Christine Maurence vous accueille dans un cadre intimiste, de bois et de vieilles pierres. Laissez-vous tenter par le foie gras rôti aux 4 épices ou tant d'autres spécialités du terroir !
3, rue Denfert Rochereau
Tél. 05 53 35 40 02
www.restaurantlataula-perigueux.fr



Restaurant La Taula

A pure delight !
A few steps away from the cathedral, Christine Maurence welcomes you in a lovely place made of wood and old stones. Let yourself be tempted by the foie gras rôti aux 4 épices...
3, rue Denfert Rochereau
Tél. 05 53 35 40 02
www.restaurantlataula-perigueux.fr

Ecomusée de la Truffe

Aux alentours
À 17 km au nord de Périgueux, l'Écomusée de la Truffe et sa boutique de produits du terroir est un must. Une randonnée de 3 km complète la visite du musée. Consultez le plan sur www.randoland.fr.
www.ecomuseedelatruffe@orange.fr



Ecomusée de la Truffe

Outside Périgueux
Situating 17 km north of Périgueux, the Ecomusée de la Truffe and the regional products shop are a must. After the visit, try the 3 km hike.
See the map on www.randoland.fr.
www.ecomuseedelatruffe@orange.fr

CROSSROAD

AIX-EN-PROVENCE - PARIS - TOULOUSE

SHOWROOM MULTI-MARQUES

Prêt-à-porter, accessoires et chaussures

PARIS

19 Place des Vosges
75004 - PARIS

01.42.72.00.22

AIX-EN-PROVENCE

350 rue Louis de Brogli
13080 - AIX-EN-PROVENCE

04.42.29.73.04

OUTRIGGER KONOTTA MALDIVES RESORT

Un monde de privilèges et de nouvelles expériences
A world of privileges and new experiences

Situé dans les eaux turquoise de l'archipel des Maldives, l'Outrigger Konotta Maldives Resort est une destination de rêve qui comblera tous ceux qui rêvent de vacances en famille pleines d'aventures ou, plus simplement, d'une escapade en amoureux...le tout dans un luxe infini !

Located in the sapphire waters of the Maldives, the Outrigger Konotta Maldives Resort is a dream destination that will satisfy those who dream of family holidays full of adventures or more simply, of a romantic getaway...all in infinite luxury!



Un véritable cocon

L'Outrigger Konotta Maldives Resort repose dans les eaux cristallines et tièdes de l'atoll Gaafu Dhaalu à 1/2h en yacht privé de l'aéroport Kaadedhdhoo.

Comprenant 29 Beach Pool Villas, 21 Ocean Pool Villas, deux Lagoon Pool Villas et une villa présidentielle, le Resort compose un parfait univers de calme et de bien-être.

Avec une vue sur l'horizon sans fin, un lagon foisonnant de poissons et de coraux multicolores, une plage de sable fin et ambré, cette destination précieusement isolée, mais parfaitement accessible constitue un véritable cocon, entouré de beautés naturelles inégalées.

A cocoon

The Outrigger Konotta Maldives Resort lies in the crystal clear warm waters of the Gaafu Dhaalu Atoll and is only 30 minutes away by private yacht from Kaadedhdhoo Airport.

Comprising 29 Beach Pool Villas, 21 Ocean Pool Villas, two Lagoon Pool Villas and one Presidential Villa, the resort is a perfect setting for calm and well-being.

With a view of the endless horizon, a lagoon full of fish and colorful coral, a beach of fine amber sand, this preciously isolated but easily accessible destination is a real cocoon surrounded by unparalleled natural beauty.

Un cadre de vie luxueux

Dans une atmosphère intimiste, de confort et de petits plaisirs, tous les styles d'hébergement proposent aux hôtes de l'établissement un espace de vie et de repos, avec de vastes salles de bains et des espaces de détente variés, comprenant des salons extérieurs, des terrasses en bois et des piscines privées.

Pour répondre aux attentes d'un voyageur exigeant et éclairé, chaque villa est conçue de telle sorte que le cadre de vie soit toujours luxueux : un lit king-size, des fenêtres du sol au plafond et ainsi que du matériel technologique dernier cri.



Des expériences culinaires

On peut être loin de tout et rester proche de l'essentiel et en terme de restauration, le resort respecte parfaitement l'adage ! Les cartes du Blue Salt et du Nala Rah, restaurant signature de l'hôtel, proposent bien entendu de savourer les produits locaux et poissons frais pêchés dans les eaux avoisinantes, des menus diététiques ou personnalisés mais aussi des expériences culinaires internationales agrémentées de vins issus d'une cave proposant un choix de bouteilles de tous millésimes et de propriétés du monde entier.

Culinary experiences

You can be far from home but close to the essential and in terms of food, the resort fully respects the saying! The menus of the Blue Salt and the Nala Rah, the hotel's signature restaurant, offer local products and fresh fish from nearby waters, dietary or personalized menus but also international culinary experiences. To complement this experience, the cellar has a wide choice of wines of different vintage coming from properties from all over the world.

A luxurious setting

In an intimate atmosphere of comfort and simple pleasures, all styles of accommodation proposed to the hotel guests have living and resting space, with spacious bathrooms and various relaxation areas, including outdoor salons, wooden terraces and private swimming pools.

To meet the expectations of demanding and informed travelers, each villa is designed so that the living environment is always luxurious: a king-size bed, floor-to-ceiling windows and the latest devices.



Profiter du paradis

L'Outrigger Konotta offre une formidable diversité d'activités, sports nautiques ou excursions dans les îles avoisinantes permettant à ses clients de profiter pleinement d'un des derniers endroits vierges de la planète.

Et pour ceux qui aspireraient à des plaisirs plus simples, le Navasana Spa les invite à un voyage de bien-être. Une piscine intérieure, une salle de fitness, des salons de relaxation et 5 salles de soins proposant une large gamme de thérapies leur permettront de se reposer et se ressourcer.

Enjoying paradise

Outrigger Konotta offers a wide variety of activities, water sports or excursions to the nearby islands enabling its customers to discover one of the last pristine places on earth.

And for those who aspire to simpler pleasures, the Spa Navasana invites them on a journey of well-being. An indoor pool, a fitness room, relaxation lounges and 5 treatment rooms offer a wide range of therapies allowing.



Rejoignez-nous sur les réseaux sociaux
Sur **Twitter** : suivez <https://twitter.com/OutriggerResort>
Devenez fan sur **Facebook** : www.facebook.com/OutriggerResorts
www.outriggermaldives.com

Nuremberg Revival

Nürnberg Revival

TEXTE & PHOTOS BY SARAH SERGENT

Si Nuremberg évoque certes, l'une des périodes les plus sombres de l'histoire du XX^e siècle, c'est avant tout une splendide cité bavaroise ! Elle renoue aujourd'hui avec un riche passé médiéval et révèle ainsi un patrimoine exceptionnel. Culture et traditions sont les fleurons de cette nouvelle destination de week-end !

Nuremberg might evoke one of the darkest periods in the history of the XXth century but it is above all a splendid Bavarian city! It is reacquainting with its rich medieval past that reveals an exceptional heritage. Culture and traditions are the rendez-vous of this new weekend destination!



SUR LE MUSEUMBRÜCKE



VUE SUR L'ANCIENNE HALLE AUX VINS

Tour à tour

Nuremberg est la seule ville d'Europe ayant conservé l'intégralité de ses fortifications du Moyen-âge, soit 4 km de remparts surmontés d'un chemin de ronde couvert, en bois, intact ! Imaginez un mur de 8 mètres de hauteur donnant sur un fossé de 12 mètres de profondeur ! Les 120 tours s'illuminent à la nuit tombée. Magique ! Deux d'entre elles se dressent au pied de lieux stratégiques pour qui voudra prendre un bain d'authenticité : la Cour des Artisans et la place Tiergärtner. La première, appelée « Handwerkerhof », est un haut lieu de l'artisanat local, réputé depuis l'ère médiévale. Organisée tel un quartier, avec ses ruelles et ses échoppes, cette enclave temporelle pittoresque invite à la flânerie, permet d'assister en direct à la confection de pièces traditionnelles et de rapporter des souvenirs de qualité. La seconde est un véritable concentré de charme ! La maison de Pilate, reconnaissable à la statue de Saint-Georges en armure ; la « Schranke », imposante ; et la maison du peintre et graveur Albrecht Dürer, sont de superbes édifices à colombages du XV^e siècle. La visite de cette dernière sera l'occasion pour vous de pénétrer les intérieurs cossus d'une belle demeure ainsi qu'un mode de vie conté par une guide en costume d'époque intarissable... On s'y croirait ! Empruntez la rue pentue « Am Ölberg » pour accéder au sésame : le château impérial.

A fortress

Nuremberg is the only European city with almost all of its medieval fortifications. Four km of covered ramparts topped by an intact wooden wall-walk ! Imagine an 8 meters high wall overlooking a 12 meters deep moat ! At night, the 120 towers are lit and it is totally magical ! Two of them are the entrance to strategic locations to discover authentic places: the artisans court and Tiergärtner court. The first, called «Handwerkerhof,» is a mecca for local handicrafts, renowned since the medieval era. It is organized like a neighborhood, with narrow streets and shops. This scenic out of time setting is an invitation to stroll, to watch the making of traditional crafts and to bring home quality souvenirs. The second is a concentrate of charm! Pilate's house, recognizable by the statue of St. George in an armor; the imposing «Schranke»; and the house of the painter and engraver Albrecht Dürer, are magnificent XVth century half-timbered buildings. The visit of the latter will be the perfect opportunity to enter the splendid interior of a beautiful home and to visit with a knowledgeable guide in a period costume... As if you were there ! Take the steep street «Am Ölberg» to access the Imperial Castle.



La vie de château

Du haut de la tour Sinwell, s'étend un superbe panorama sur la ville ! Tuiles anciennes, tours et flèches, dômes baroques en cuivre patiné, offre un patchwork fascinant. Cette tour ronde fait face à une tour carrée du XII^e siècle, qui renferme la chapelle du château. De style roman, elle est unique en son genre. Dans la grande salle des chevaliers, poutres et fresques campent un cadre rustique. Dans les appartements impériaux, des objets précieux, un mobilier Renaissance et des poêles en faïence caractéristiques, sont exposés. À proximité, les anciennes écuries arborent un toit rouge à étages mansardés, qui servait aussi à stocker le blé.



DANS LE QUARTIER DU CHÂTEAU

On the hilltop

From the top of the Sinwell tower you will have a panoramic view of the city! Old tiles, towers and spires, Baroque copper patinated domes, offer a fascinating patchwork. This round tower faces a square tower of the XIIth century, which houses the chapel. The chapel is Romanesque and very unique. In the great hall of knights, beams and frescos are rustic. In the Imperial Apartments, you will see precious objects, Renaissance furniture and tile stoves. Nearby, the old stables feature a red mansard roof, which was also used to store wheat.



Et au milieu coule une rivière

La Pegnitz baigne Nuremberg. Pour la traverser, des ponts se succèdent en offrant de magnifiques perspectives. Le Museumbrücke donne sur le vieil hôpital du Saint-Esprit, une merveille d'architecture ! Le Fleischbrücke est un ouvrage Renaissance d'une seule arche, écho du Rialto à Venise... Nuremberg faisait partie des villes marchandes les plus florissantes de la Renaissance, au même titre qu'Anvers, Florence et La République vénitienne. Nuremberg et Venise étaient d'ailleurs jumelées. La passerelle du bourreau, en bois, donne sur le Trödelmarkt, un charmant îlot champêtre. La maison du bourreau du fait de son office singulier, était autrefois, toujours placée hors les murs d'une cité. Elle permet ainsi de localiser ici, l'emplacement de l'avant-première enceinte de la ville. La passerelle aux chaînes, de 1824, est le premier pont en fer suspendu d'Europe Centrale. Vous aurez d'ici la plus belle vue sur le cœur historique et la halle aux vins du XVI^e siècle. Des saules pleureurs se reflètent sur l'onde. La carte postale est romantique à souhait !



NASSAU HOUSE

A River Runs Through It

The Pegnitz runs through Nuremberg. To cross the river, there are quite a few bridges with different views. The Museumbrücke overlooks the old hospital of the Holy Spirit, an architectural marvel! The Fleischbrücke is a single-arch Renaissance bridge and resembles the Rialto in Venice... Nuremberg was one of the most flourishing trading cities of the Renaissance, just as Antwerp, Florence and the Republic of Venice. Nuremberg and Venice used to be sister cities. The executioner bridge is made of wood and overlooks the Trödelmarkt, a charming little island. The executioner's house, because of his particular profession, was always placed outside the walls of a city. It also allows to situate the location of the very first city walls. The chain bridge, from 1824, is the first iron suspension bridge in Central Europe. From here is the most breathtaking view of the historic heart and the XVIth century wine market. Weeping willows reflect on the water. The perfect postcard view!

Pignons sur rue

Ce cœur historique regorge de magnifiques bâtisses. Bien que Nuremberg ait été détruit à 90% durant les bombardements de la Seconde Guerre Mondiale, les 10% qui restent sont d'une telle splendeur qu'ils font oublier les dommages du passé. La reconstruction s'est faite de manière pertinente, en respectant la hauteur et les couleurs des bâtiments rescapés. La rue des Tanneurs (WeiBgerbergasse) compile les plus belles maisons à colombages de la ville. Profitez des terrasses fleuries de ses restaurants à la belle saison ! La maison Nassau, face à la Lorenzkirche, est une admirable maison-tour d'une XIII^e siècle, où vécurent chevaliers et premiers conseillers du pouvoir. Sur le côté Est, l'oriel – sublime ! - est un ajout gothique. La maison Fembo, aujourd'hui musée municipale, est du XVI^e siècle. Sa façade à pignon est d'un raffinement extrême. La visite vaut également la peine. En tant qu'ancienne propriété d'un riche marchand hollandais en affaires avec les artisans locaux, elle cache un décor foisonnant de stucs et de boiseries. Au dernier étage, une maquette lumineuse et sonore de la ville médiévale, montre ses différentes phases de construction. À voir absolument !



WEIßGERBERGASSE

A lovely architecture

This historical heart is full of beautiful buildings. Although Nuremberg was 90% destroyed during the bombings of World War II, the remaining 10% are of such splendor that you forget the damage of the past. The reconstruction was very well done, respecting the height and colors of the remaining buildings. Tanners Street (WeiBgerbergasse) has the most beautiful half-timbered houses of the city. Enjoy the flowery terraces of restaurants in the summer! House of Nassau, facing Lorenzkirche, is a beautiful house-tower of the XIIIth century, where lived knights and the monarch senior members. On the east side, the splendid oriel window is a Gothic addition. The Fembo house, today a municipal museum, was constructed in the XVIth century and the gable facade is extremely refined. The visit is also worth the stop. It was the house of a wealthy Dutch merchant, in business with local artisans, and the decor is an abundance of stucco and wood paneling. On the top floor, there is a light and sound model of the medieval city, showing the different construction phases. A must-see !

Destination



HAUPTMARKT

Place des fêtes

Sur la Place du Marché, l'horloge de l'église Notre-Dame, de 1509, présente chaque jour, à midi, ses jacquemarts. Un passage obligé ! Mais le joyau de cette place est la « Belle Fontaine », prouesse de 18 mètres de hauteur, sertie d'une grille ornementale. Sur celle-ci, un anneau rattaché à une légende romanesque, réalisera votre vœu le plus ardent si tant est que vous le touchiez religieusement. C'est sur cette place qu'a lieu le plus ancien et le plus beau marché de Noël d'Allemagne : le « Christindlesmarkt ». Des boutiques entières sont dédiées aux décorations de Noël. Et quelles décorations ! De véritables œuvres d'art. Les prix décollent en conséquence mais en prendre plein les mirettes vaut bien cet investissement.

Celebrating

Every day at noon, on the market square, the Notre-Dame church clock, dating from 1509, shows her jacquemarts. An obligatory stop! But the jewel of the market square is the 18 meter high «Beautiful Fountain», surrounded by an ornamental railing. On this railing, there is a ring said to bring good luck if you spin it. It is also here that takes place the oldest and most beautiful Christmas market in Germany: «Christindlesmarkt». Entire shops are dedicated to Christmas decorations, all of them gorgeous! Prices might be a bit higher but the place is a real treat for the eye.

Des musées remarquables

Le Germanisches National Museum, installé partiellement dans un ancien couvent, possède des collections exceptionnelles ! Vous visiterez aussi le Historischer Kunstbunker, une partie du réseau souterrain qui abrita 40 000 personnes durant les bombardements. Passionnant ! Vous découvrirez comment jusqu'à 25 mètres sous terre, ces galeries avaient été creusées. Celle-ci, en particulier, avait été isolée et chauffée pour assurer un maximum de sécurité et de confort. Elle fonctionna jusque dans les années 70... Ayant servi également de dépôt pour sauver vitraux et œuvres d'art, elle permit de les conserver le temps nécessaire de la reconstruction. Certaines affiches de propagande sont savoureuses et des films d'époque témoignent avec émotion des mutilations de la ville. Nuremberg fut malheureusement choisie par Hitler pour les rassemblements du troisième Reich et fut en conséquence, la cible privilégiée des Alliés. Pourtant, sa population, dans sa majorité, était tout sauf partisane de ce « fou » ayant déjà été dénoncé en 1933, par Konrad Fries, conseiller municipal. Le Centre de Documentation et la Salle 600 du célèbre procès dénoncent les rouages de la machine nazie à l'aide d'une muséographie d'une rare intelligence.



Musems of special interest

The Germanisches Nationalmuseum, partially set in a former cloister, has exceptional collections! Don't miss the Historischer Kunstbunker, a part of the underground network that sheltered 40000 people during the bombings, it is incredibly interesting. You will discover how the tunnels were built, until 25 meters underground. This part especially, was isolated and heated, in operation until the 70s... Because having protected stained glass windows and art work during the war and until the end of the reconstruction of the city. Some propaganda posters are worth the look, and very touching historical films of the time show the destruction of the city. Nuremberg was unfortunately chosen by Hitler for his Third Reich gatherings and was therefore a prime target for the Allies. However, the Führer did not win unanimous support, already reproved of by Konrad Fries, a city councilman, in 1933. The Documentation Center and the famous Court Room 600 denounce the workings of the Nazi war machine with great finesse.



LA COUR DES ARTISANS



L'HOTEL DREI RABEN



DORMIR
L'hôtel Drei Raben, 4*, central, allie charme et design. Personnel chaleureux. Chambre double à partir de 130€, petit-déjeuner inclus. www.hoteldreiraben.de

DÎNER
Restaurant Essigbrätlein, l'antre des chefs Andree Köthe and Yves Ollech (18/20 au Gault Millau) www.essigbraetlein.de

À RAPPORTER
Pain d'épice, bonbons au malte, la bière rouge, le whisky rouge

À LIRE
« Les reliques sacrées d'Hitler » de S. Kirkpatrick

OFFICE DE TOURISME
www.tourismus.nuernberg.de

SLEEPING
Drei Raben hotel, 4 *, central, combines charm and design. Friendly staff. Double room from 130€, including breakfast. www.hoteldreiraben.de

DINNER
Essigbrätlein restaurant, famous chefs Andree Köthe and Yves Ollech (18/20 in the Gault & Millau guide) www.essigbraetlein.de

SOUVENIRS
Gingerbread, barley malt candy, red beer, red whisky

A GOOD READ
« Hitler's Holy Relics» S. Kirkpatrick

TOURIST OFFICE
www.tourismus.nuernberg.de



Vincent du Verdier

Interview compagnie

Twinjet Magazine : Vous êtes responsable du programme de la compagnie, en quoi cela consiste exactement ?

Vincent du Verdier : Mon rôle consiste à définir, avec la direction commerciale, un programme de vols qui garantit la rentabilité économique des opérations de notre compagnie. Je me charge ensuite de sa bonne réalisation. Pour cela, je dois affecter nos différents avions sur les vols programmés, en tenant compte de l'enchaînement des visites d'entretien périodiques de chaque appareil et des imprévus opérationnels.

T.M : Quand une nouvelle ligne régulière est envisagée, de quels éléments tenez-vous compte ?

V.d.V : Le calcul de rentabilité de tout service, nouveau ou déjà existant, tient compte de beaucoup de paramètres, dont les coûts de positionnement géographique des avions par rapport au centre de maintenance. En effet, nos appareils sont obligés de passer régulièrement par notre atelier et l'éloignement de la base d'exploitation d'une ligne régulière intervient dans le calcul de son prix de revient d'exploitation.

T.M : Est-il facile d'obtenir des plages horaires dans le cadre de la création d'une nouvelle ligne ?

V.d.V : Certains aéroports français et européens sont «coordonnés». Cela veut dire que le nombre de mouvements d'avions peut être limité, par exemple sur certaines plages horaires. Par conséquent, nous nous adressons au gestionnaire régulateur de chacun de ces aéroports pour lui soumettre les vols et les horaires que nous souhaitons. En fonction des disponibilités, ces horaires sont acceptés tels quels ou plus ou moins décalés. Sur certains aéroports, à Orly notamment, le nombre de mouvements total annuels est aussi pris en compte. Les compagnies qui disposent de slots « historiques » en sont « propriétaires ». En théorie, ces slots ne sont pas négociables. Mais si certains d'entre eux sont libérés par une compagnie qui diminue le nombre de ses arrivées et départs sur la plate-forme concernée, ils sont remis dans le « pot commun » et redistribués aux autres compagnies en attente de créneaux. Cette liste d'attente peut être longue. Dans le cadre de nos opérations sur Orly, au départ de Périgueux ou de Limoges, nous disposons de slots réservés aux Obligations de Service Public. Celles-ci priorisent la desserte de Paris à partir de certaines villes de province et participent ainsi au désenclavement des régions. Ces slots appartiennent à l'État et non à la compagnie.*

T.M : Comment faites-vous pour que les avions suivent leurs différents cycles de maintenance et en même temps conserver la ligne sur laquelle ils sont affectés ?

V.d.V : La plupart de nos lignes régulières mobilisent un appareil. Mais nous exploitons en réalité un appareil de plus que le strict besoin théorique nécessaire pour garantir notre programme de vols. Chaque avion doit subir une « visite de phase » à l'atelier, de 3 ou 4 jours, toutes les 200 heures de vol. Je planifie donc un roulement des entrées et sorties dans un cycle de maintenance en respectant les butées - horaires ou calendaires - imposées par le programme de maintenance.

Twin Jet Magazine: You are in charge of the company's program, can you tell us a bit more about your role?

Vincent du Verdier: My role is to define, with sales and marketing, a flight program that guarantees the profitability of the operations of our company and to make sure it is implemented. In order to do this, I dispatch our aircrafts on the scheduled flights, taking into account the sequences of the maintenance visits for each aircraft and any operational changes that might occur.

T.M: When a new regular route is planned, what elements are taken into account?

V.d.V: The profitability of all services, new or existing, is considered by the analysis of many parameters, including the costs of the geographical positioning of the aircraft in relation to the maintenance center. Our aircrafts must visit our workshops on a regular basis and the distance of a regular line from the maintenance facility must be calculated in the operating costs.

T.M: Is it easy to obtain time slots when opening a new line?

*V.d.V: Some French and European airports are «coordinated». This means that the number of aircrafts in movement might be limited at certain times. Therefore, we submit our requested flights and schedules to the Regulatory Affairs Manager of each of these airports. Depending on availability, these timetables are either accepted or reorganised. At some airports, Orly in particular, the total number of annual movements is also taken into account. Companies that have «historical» * slots are «owners». In theory, these slots are not negotiable, but if some of them are released by a company wanting to reduce the number of arrivals and departures on the chosen platform, they are auctioned and redistributed to other companies waiting for new slots. This waiting list can be long. On our flights from Périgueux and Limoges to Orly, we benefit from slots reserved for Public Service Obligations. These slots are offered in priority to flights coming from provincial towns, allowing them to open up their routes, and they belong to the State and not the company.*

T.M: How do you manage the different maintenance cycles without disrupting the assigned regular lines ?

V.d.V: Most of our regular lines require one aircraft, but in reality, we operate with an extra aircraft which is more than what is theoretically needed to ensure our flight program. Each aircraft must go through a 3 or 4 day «phase visit» at the workshop after 200 hours of flight. I therefore schedule the maintenance cycles respecting the timetables - hourly or calendar - imposed by the maintenance program.

T.M : Twinjet est une des rares compagnies à avoir un avion supplémentaire, hors ses besoins d'exploitation. N'est-ce pas contraignant en terme de rentabilité ?

V.d.V : Cet appareil en sus est un gage de régularité et de ponctualité. Il nous permet de palier tous les imprévus et limiter ainsi tout désagrément à nos passagers. Un client mécontent est un client qui ne revient pas. La qualité de notre service en dépend. Là est l'essentiel.

T.M : Quels sont les autres services avec lesquels vous travaillez en étroite collaboration ?

V.d.V : Je suis amené à travailler avec tous les services opérationnels de la compagnie.

Cela va de la billetterie pour ce qui concerne les remplissages des vols, en passant par le service opérations, aux services financiers pour contrôler en permanence l'adéquation entre le prévisionnel d'exploitation de chaque ligne régulière et ses résultats.

T.M : Pour ce qui est du domaine des vols charters dont vous dirigez l'activité, quels sont vos clients ?

V.d.V: Mon autre domaine d'intervention est effectivement la commercialisation de nos avions lorsqu'ils sont disponibles en dehors de nos services réguliers. Nos principaux clients sont des sociétés appelées « Brokers », intermédiaires spécialisés dans l'affrètement d'avions, qui ont un portefeuille de clients, et qui font appel à nos services quand la capacité qui leur est demandée correspond à celle de nos appareils. Les agences de voyages nous contactent lorsqu'elles ont affaire à des demandes de groupes, pour lesquels le vol « dédié » est souvent plus intéressant que les lignes régulières. Une partie de notre clientèle directe est constituée d'entreprises qui s'adressent à nous, après avoir voyagé sur nos lignes régulières. Nous transportons aussi régulièrement des équipes sportives (football, basket ou handball), à qui nous permettons de rentrer directement en fin de soirée à l'issue de leur match. Pour l'anecdote, nous avons mis en place, à la demande d'un client, une opération particulière : son mariage en vol. Le prêtre, le maire, les témoins et quelques parents étaient à bord et le mariage a été « officiellement » célébré lors d'un survol de Paris.

T.M : Cela concerne-t-il beaucoup de vols ?

V.d.V : Cela représente en moyenne 2 à 3 missions par semaine, avec une saisonnalité assez marquée sur les périodes mars-juin et septembre-octobre. Et pendant l'interruption de nos services réguliers l'été, nous équipons certains de nos avions pour des missions sanitaires et les proposons aux sociétés d'assistance pour rapatrier leurs assurés.

T.M : Est-ce qu'une compagnie française est bien placée en terme de prix, par rapport à d'autres pays européens où la fiscalité est plus légère ?

V.d.V : Non. La réglementation et la fiscalité française génèrent des surcoûts importants que n'ont pas certaines compagnies étrangères. Néanmoins, il est souvent coûteux pour ces dernières de positionner leurs avions pour travailler sur le territoire français, ce qui limite les écarts. Et cela nous encourage à améliorer la qualité de service pour rester compétitifs.

T.M : Depuis combien de temps faites vous partie de l'équipe de Twinjet ?

V.d.V : Je fais partie de Twin Jet depuis le début de cette belle aventure. J'ai participé à la création de la compagnie avec Olivier Manaut, en 2001. Nous avons rapidement développé l'entreprise grâce à la création de lignes régulières qui aujourd'hui maillent le territoire français, et progressivement vers l'Europe. La compagnie a démarré avec un avion de type Beechcraft 1900. Nous sommes aujourd'hui la première entreprise européenne exploitant cette gamme d'appareils.

* plages horaires

T.M: Twinjet is one of the few companies to have an additional aircraft for operating purposes. Is it not restricting in terms of profitability?

V.d.V: Our additional aircraft is a guarantee for regularity and punctuality. An unhappy client will not come back. The quality of our service depends on this, it's essential.

T.M: What other services do you work with closely?

V.d.V: I work with every operational service of the company: it goes all the way from the ticket office for the booking of the seats, to the operations department and the financial services for the continuous monitoring of our forecasts regarding each regular line and results.

T.M: You also run the charter flight services. Who are your clients ?

V.d.V: Yes, my other focus area is the marketing of our aircrafts when they are available outside of our regular services. Our main customers are companies called «Brokers». They are intermediaries, specialized in the chartering of aircrafts with a portfolio of customers, who use our services when their required capacity corresponds to our aircrafts. Travel agencies contact us when dealing with groups asking for a «dedicated» flight: our offer can be more interesting than regular lines. Part of our direct clientele consists of companies that come to us after traveling on our regular lines. We also transport sports teams (football, basketball or handball) on a regular basis, allowing them to go home directly at night after a match. Just for the anecdote, we recently set up a special event at the request of a client : his marriage in the air ! The priest, the mayor, the witnesses and family were on board and the marriage was «officially» celebrated over Paris.

T.M: Does it concern many flights?

V.d.V: An average of 2 to 3 missions per week, with peak seasons from March to June and September through October. Over the summer, during the interruption of our regular service, we equip some of our aircrafts for medical missions to enable insurance companies to repatriate their policy holders.

T.M: Is a French company well positioned in terms of pricing, compared to other European countries where taxation isn't as high?

V.d.V: No. The French regulation and taxation generate significant extra costs that do not have some foreign companies. Nevertheless, as it is often costly for these companies to position their aircrafts on French territory, it limits the gaps. And it encourages us to improve the quality of our service to remain competitive.

T.M: For how long have you been part of the Twinjet team?

V.d.V: I have been with TwinJet since the beginning of this wonderful adventure. I participated in the creation of the company with Olivier Manaut, in 2001. We rapidly developed the company through the establishment of a regular network spanning over France, and progressively in Europe. The company started with a Beechcraft 1900. Today we are the leading European company using this type of aircraft.

* Time slots

News

TWINJET

New scheduled flight Nürnberg - Bremen
opened since February 29th
Neue Flugverbindung Bremen - Nürnberg
geöffnet seit 29. Februar



NÜRNBERG (NUE) – BREMEN (BRE)

Schedules :

Nürnberg - Bremen	Days/Tage	Bremen - Nürnberg
05:15 - 06:35	Montag - Dienstag Mittwoch - Donnerstag	07:00 - 08:20
16:30 - 17:50	Montag - Dienstag - Mittwoch Donnerstag - Freitag	18:15 - 19:35

Einfach Flug : **124,60€** TTC (Preise unterliegen Bedingungen)
Rückflug : **249,50€** TTC (Preise unterliegen Bedingungen)

Reprise du vol saisonnier Nice/Milan
à compter du 28 mars
Ripresa del volo Nizza/Milano
dal 28 marzo



NICE (NCE) - MILAN MALPENSA (MXP)

2 Vols Directs le vendredi et le dimanche
2 voli diretti a settimana

Horaires des vols :

Milan - Nice	Jours / Giorni	Nice - Milan
13:15 - 14:10	Vendredi - Venerdì	14:40 - 15:35
16:00 - 16:55	Vendredi - Venerdì	17:25 - 18:20
16:00 - 16:55	Dimanche - Domenica	17:25 - 18:20

Aller simple : **156,76€** TTC (Tarif soumis à conditions)
Aller retour : **283,70€** TTC (Tarif soumis à conditions)

Avantages TwinJet Twinjet Benefits

- Service Fast Track à Milan : accès prioritaire
- Fast track service in Milano and Marseille : priority boarding
- Bagage en soute inclus dans la limite de 20 kg
- Hold luggage up to 20 kg
- Bagage à main admis dans la limite de 10 kg
- Cabin luggage up to 10 kg
- Animaux acceptés en cabine seulement (jusqu'à 6 kg)
- Pets allowed in cabin only (up to 6kg)
- Partenaire Flying Blue
- Flying Blue partner
- Confortables sièges en cuir
- Comfortable leather seats
- Service de restauration adapté à l'heure du jour
- Adapted meal depending on flight time
- Grande sélection de boissons
- Large drink selection

Les billets sont en vente sur

www.twinjet.fr

par téléphone au
0892 707 737

et en **agence de voyages.**



NOUVEAU

un espace d'innovation sans équivalent
pour les marques

Un support media
**VISIBLE ET
PERCEPTIBLE**



Présent sur

**5 AÉROPORTS
INTERNATIONAUX**

(Paris, Milan, Stuttgart,
Nuremberg et Brême)

ainsi que sur les

**5 PREMIERS
AÉROPORTS
RÉGIONAUX**

(Nice, Lyon, Marseille,
Toulouse, et Bordeaux)



Offrez vous un support media unique

Pour plus d'information veuillez contacter notre service publicité :
04.42.90.12.14 ou **s.manaut@twinjet.net !**

www.twinjet.fr

La compagnie TWIN JET lance son programme solidaire inter-entreprises GET LUCKY !



Nous avons cherché un moyen pour renvoyer l'ascenseur à nos clients en leur permettant de mettre en avant leurs produits, leur savoir-faire et leur marque dans les pages de notre revue de bord. Pour ce faire, nous avons lancé « Get Lucky », une opération qui consiste à tirer au sort des entreprises parmi ses clients pour leur offrir de la publicité dans celle-ci. D'autres entreprises ont souhaité se joindre à nous pour offrir l'opportunité de cette visibilité commerciale aux clients choisis par le hasard. Ainsi est né le programme « Get Lucky » pour tous. L'aide inter-entreprise existe bel et bien sur le papier mais ne se traduit que très rarement par des actions concrètes. « Get lucky » est tellement simple à produire, que nous n'avons plus d'excuses pour ne pas nous tendre la main !

Cette opération touchera d'abord, à notre échelle, 12 entreprises par an. Puis si nous sommes 1000 entreprises à le faire, ce seront bientôt 12000 entreprises qui communiqueront gratuitement. Les Get Lucky members, ceux qui offriront de la publicité, seront affichés sur le site getlucky.fr, et les Get Lucky winners figureront quant à eux, dans les parutions des Get Lucky members !

Dans cet inflight, vous découvrirez les Get lucky winners tirés au sort à l'occasion de ce numéro 4.

So, GET LUCKY et rendez-vous dans notre prochaine revue de bord et sur le site www.getlucky.fr

We have been looking for a way of giving something back to our clients by highlighting their product, their brand or their know-how on our inflight magazine. To enable this, we have created Get Lucky, an operation that consists in drawing lots among our clients and offer free advertising in our inflight magazine. Therefore, other companies have decided to join our idea in which the only purpose is to offer help and commercial visibility to the clients that have been randomly picked. Hence, Get lucky was born for you. Get Lucky, is so easy to produce, that we do not have any excuses not to help each other!

It is true that it will only affect 12 companies a year on our scale, but if we are 1000 companies to do so then 12000 companies will advertise for free...

The Get Lucky members, those who offer advertising will be displayed on our website www.getlucky.fr and the Get Lucky winners will be in the Get Lucky members' publications.

On this inflight magazine, you will discover the Get Lucky winners.

Nos gagnants ! Our winners !

- L'entreprise **Clim Paca** basée à Callian sur un vol Marseille - Pau
- L'entreprise **BMW Pelras** basée à Toulouse sur un vol Toulouse - Zurich
- L'entreprise **321 Perform** basée à Egat sur un vol Pau - Marseille
- L'entreprise **Groupe Gazechim** basée à Béziers sur un vol Toulouse - Milan



COMPOSITES DISTRIBUTION

DISTRIBUTEUR DE MATÉRIAUX COMPOSITES DE HAUTES PERFORMANCES

GROUPE GAZECHIM
A company member of Gazechim Group



PRENEZ LA ROUTE DU FUTUR DÈS AUJOURD'HUI.

NOUVELLE BMW i8.

Chez BMW PELRAS TOULOUSE, nous cultivons l'excellence du service depuis plus de 30 ans. Nos experts Business vous conseillent pour optimiser votre parc automobile ou votre véhicule professionnel.

Plus d'informations sur www.pelras.fr ou au 05 34 608 608.

PELRAS Service is everything.
BMW PELRAS TOULOUSE
141, RUE NICOLAS SIKOUZOU - PEPNERIQUE SORTIE 27
Tel. 05 34 608 608 - www.pelras.fr



COACHING PHYSIQUE & MENTAL de PILOTES

321 PERFORM

Le Centre de la Performance des pilotes F1 vous propose ses stages de remise en forme et en santé pour les particuliers.

3.2.1 PERFORM – Xavier FEUILLEE
2, route de Las Devèses - 66120 EGAT
Tél. 09 81 85 79 10
Contact321perform@orange.fr

www.321perform.fr



Clim Paca

Chaud et froid, c'est Clim Paca !

CLIM PACA
Thomas VAN STEENBRUGGE
318, route de Fayence
83440 Callian
Tél. 06.64.88.64.60
contact@clim-paca.fr

www.clim-paca.fr

Fidélité

Vous voyagez régulièrement ? Vous privilégiez les réductions, la flexibilité et les avantages ?

La compagnie TWIN JET met à votre disposition deux cartes d'abonnement qui donnent droit à de nombreux avantages :

CARTE D'ABONNEMENT « RÉSEAU »	CARTE D'ABONNEMENT « LIGNE »
<p>Les vols concernés</p> <ul style="list-style-type: none"> Ensemble du réseau Twin Jet <p>Vos avantages</p> <ul style="list-style-type: none"> La carte est amortie entre 3 et 4 allers retours selon les destinations ! Jusqu'à 25 % de réduction sur le plein tarif sur tous les vols de nos lignes régulières Votre client est prioritaire en liste d'attente, à la réservation et à l'aéroport Les billets sont modifiables et remboursables sans frais Cumul de 500 miles par trajet sur votre carte Flying Blue <p>Tarif</p> <ul style="list-style-type: none"> 450€^{TTC} <p>Validité</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 an dès la souscription 	<p>Les vols concernés</p> <ul style="list-style-type: none"> Pau – Marseille Limoges – Paris Orly Lyon – Stuttgart Marseille – Milan Toulouse – Milan <p>Vos avantages</p> <ul style="list-style-type: none"> Utilisable dès la souscription et amortie dès le 1^{er} voyage ! Jusqu'à 25 % de réduction sur le plein tarif sur la ligne régulière Votre client est prioritaire en liste d'attente, à la réservation et à l'aéroport Les billets sont modifiables et remboursables sans frais Cumul de 500 miles par trajet sur votre carte Flying Blue <p>Tarif</p> <ul style="list-style-type: none"> 45€^{TTC} <p>Validité</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 an dès la souscription

HELPDESK : 0892 707 737 (0,34€^{min}) +33 (0) 4 90 12 14 (depuis l'étranger)

PROGRAMME FLYINGBLUE



À chaque fois que vous réservez un vol éligible avec Twin Jet, Air France KLM ou l'un de nos partenaires aériens, Flying Blue vous fait gagner des Miles. L'ensemble de ces Miles est utilisable sur le réseau de toutes les compagnies partenaires du programme Flying Blue.

L'adhésion au programme Flying Blue est entièrement gratuite et vous bénéficiez de nombreux avantages. Il vous suffit de mentionner votre numéro d'adhérent à chaque fois que vous réservez un vol ou que vous utilisez les services de l'un de nos partenaires.

Loyalty

Travelling often? You prefer reductions, flexibility and advantages?

Twin Jet airline puts at your disposal 2 loyalty cards which give you many advantages:

Loyalty card « NETWORK »	Loyalty card « ROUTE »
<p>Relevant Flights</p> <ul style="list-style-type: none"> All Twin Jet flights <p>Your advantages</p> <ul style="list-style-type: none"> Profitable after 3 or 4 flights (depending on destination) Up to 25% reduction on full fare tickets on all our scheduled flights. Your client has priority on the waiting list, during reservation and at the airport. No extra cost when ticket is modified and fully refundable. Cumulate 500 miles per flight on your FlyingBlue loyalty card. <p>Price Validity</p> <ul style="list-style-type: none"> 450€^{TTC} • 1 year after subscription 	<p>Relevant Flights</p> <ul style="list-style-type: none"> Pau – Marseille Limoges – Paris Orly Lyon – Stuttgart Marseille – Milan Toulouse – Milan <p>Your advantages</p> <ul style="list-style-type: none"> Profitable after 3 or 4 flights (depending on destination) Up to 25% reduction on full fare tickets on all our scheduled flights. Your client has priority on the waiting list, during reservation and at the airport. No extra cost when ticket is modified and fully refundable. Cumulate 500 miles per flight on your FlyingBlue loyalty card. <p>Price Validity</p> <ul style="list-style-type: none"> 45€^{TTC} • 1 year after subscription

HELPDESK : 0892 707 737 (0,34€^{min}) +33 (0) 4 90 12 14 (depuis l'étranger)

FLYINGBLUE PROGRAM



Every time you book an eligible flight with Twin Jet, Air France KLM or any of our partners, FlyingBlue makes you earn Miles. These Miles are usable on all airline networks which are FlyingBlue partners.

The membership is totally free of charge and benefits many advantages. You simply need to give your membership number before you book a flight or use a service with one of our partners.



1^{ère} compagnie indépendante française spécialiste des dessertes régionales

Depuis sa création en 2001, la compagnie Twin Jet connaît une croissance soutenue et maîtrisée qui l'inscrit désormais comme **une compagnie de référence** dans le ciel français. Présente dans **les villes de tailles moyennes** desservant les grandes agglomérations, opérant des **liaisons directes régulières** ou «à la carte», la compagnie est notamment devenue le partenaire essentiel des grandes entreprises pour leurs **déplacements d'affaires** dont elle maîtrise les exigences (ponctualité, fréquence, réservation on-line, programme de fidélisation, **FLYINGBLUE**).

1st French independent airline specialized in regional destinations

Since its creation in 2001, Twinjet airline knows a sustained and mastered growth which lists it as a leading airline in the French skies. Present in medium-sized cities travelling to big agglomerations, operating direct flights or "à la carte", the airline has become an essential partner for big enterprises and their business flights (punctuality, flights frequency, on-line booking, loyalty program and **FLYINGBLUE**).

Beechcraft 1900D



Votre avion, une technologie moderne et d'avenir

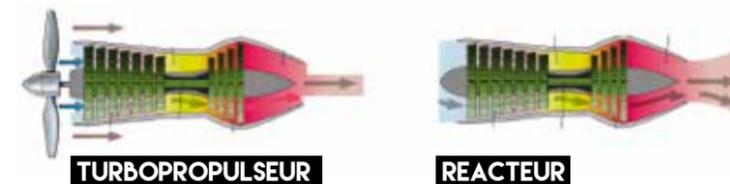
Adaptés aux transports régionaux, les avions turbopropulseurs sont des appareils équipés de technologies modernes et performantes.

Your plane, a modern and prospect technology

Adapted to regional flights, turboprop aircrafts are equipped with modern and performant technology.

AVION TURBOPROPULSEUR ET AVION À RÉACTEURS, UNE TECHNOLOGIE SIMILAIRE

TURBOPROP AIRCRAFTS AND JET PLANES A SIMILAR TECHNOLOGY



Le turbopropulseur, un avion très utilisé sur notre planète : la raison ?
SA FAIBLE EMPREINTE ECOLOGIQUE

Turboprop, an aircraft widely used on our planet: the reason?

ITS WEAK ECOLOGICAL FOOTPRINT

Un avion turbopropulseur comprend les mêmes éléments qu'un avion à réacteurs, et son fonctionnement en est proche.

La différence se trouve dans l'exploitation de la poussée obtenue par la combustion des gaz. Lorsque le réacteur ne récupère qu'une partie de l'énergie à l'aide d'une turbine, votre avion turbopropulseur récupère par la même méthode le plus d'énergie possible, qui transformée en force de rotation vers l'hélice, donne un bien meilleur rendement qu'un réacteur classique.

A turboprop aircraft has the same elements than a jet plane and its functioning is very similar.

The difference is in the use of the thrust obtained by gas combustion. When the jet retrieves only a part of the energy with one turbine, your turboprop aircraft retrieves with the same method the most energy possible, which is transformed in rotating force to the propeller, giving a much better output than a classic turbine.

Shopping

ACCESSOIRES AUDIO

Le silence est... d'or !

Sélection de casques et d'écouteurs audio haut-de-gamme, munis des meilleurs systèmes de réduction active de bruits ambiants. Pour profiter pleinement de vos morceaux de musique préférés pendant votre vol.



①



②



③



④



⑤



⑥

1 • FINAL AUDIO DESIGN - SONOROUS VIII

Casque audiophile fermé à armature équilibrée.
Un son d'un formidable réalisme : 2 399 €
www.final-audio-design.com ou sur www.menlook.com

2 • GRADO - PS 1000E

Casque audiophile ouvert à diaphragme accordé et au design rétro :
1 790 €
www.gradolabs.com ou sur www.menlook.com

3 • SHURE - SE846

Le vaisseau amiral de la série des écouteurs intra-auriculaires
3 voies Shure : 965 €
www.shure.fr ou sur www.menlook.com

4 • WESTON - W50 SIGNATURE SERIES

Écouteurs intra-auriculaires 3 voies compatibles
Smartphones - Noir : 489 €
www.weston.com ou sur www.menlook.com

5 • B&O PLAY - H8 ARGILLA BRIGHT

Casque supra-auriculaire sans fil haut de gamme,
offrant un son parfaitement équilibré : 429 €
www.beoplay.com ou sur www.menlook.com

6 • B&O PLAY - 3 ANC

Écouteurs intra-auriculaires sans fil, télécommande intégrée,
excellent confort : 249 €
www.beoplay.com ou sur www.menlook.com

POUR VOS BILLETS D'AVION,
LE COMPTOIR PRÊT À PARTIR
VOUS ATTEND DANS **LE HALL DE L'AÉROPORT.**



Du lundi au vendredi de 9h30 à 16h30

03 87 56 66 15

metz-nancy-aeroport@pretapartir.fr

EPMNL Aéroport Metz Nancy Lorraine
Route de Vigny 57 420 GOIN



Créateur de voyages depuis 1948

PEYRAGUDES | PIAU | PIC DU MIDI | GRAND TOURMALET BARÈGES
LA MONGIE | LUZ-ARDIDEN
CAUTERETS PONT
D'ESPAGNE | GOURETTE | LA PIERRE ST-MARTIN | LA RHUNE

n-py.com

RÉSERVEZ VOS VACANCES DANS LES PYRÉNÉES EN TOUTE SIMPLICITÉ

FORFAITS DE SKI, HÉBERGEMENTS, LOCATION DE MATÉRIEL, COURS DE SKI...

hotelpublique.com - 2015 - © Shutterstock



LES PYRÉNÉES
AUX PORTES
DE L'AÉROPORT
DE PAU !

5 BONNES RAISONS DE RÉSERVER AVEC N-PY.COM



MEILLEUR PRIX GARANTI



SANS INTERMÉDIAIRE



100 % LOCAL



100 % SUR MESURE



100 % SÉCURISÉ